

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования «Владимирский государственный университет имени Александра  
Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебно-методической работе  
А.А.Панфилов  
2014 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации**

Направление подготовки 06 03 01 Биология

Профиль подготовки «Общая биология»

Уровень высшего образования бакалавриат

Форма обучения очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед.час.	Лекций Час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежут. контроля (экз./зачет)
5	2 ЗЕ / 72		32		40	зачет
6	2 ЗЕ / 72		36		76	зачет
Итого	4,144		68		116	Зачет, зачет

## **ВВЕДЕНИЕ**

Программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» призвана обеспечить совершенствование навыков практического владения языком, позволяющего использовать его в сфере профессиональной коммуникации.

Она направлена на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного общения. Программа предполагает развитие и совершенствование навыков чтения с целью извлечения информации, оформления её в виде рефератов, тезисов, аннотаций, перевода научных текстов с иностранного языка на русский, ведения деловой переписки, устной речи в профессиональном общении.

## **I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

В соответствии с личностно – ориентированной парадигмой образования программа нацелена на комплексную реализацию личностно – ориентированного, деятельностного, коммуникативно – когнитивного и социокультурного подходов к обучению иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации.

Целями освоения дисциплины являются:

- формирование у студентов комплексной иноязычной компетенции (лингвистической, социолингвистической, социо – культурной и т.д.), определяемой как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе профессионального общения на иностранном языке;
- формирование компетенций, необходимых для использования иностранного языка в учебной, научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области;
- достижение уровня владения языком в диапазоне от А2 («предпороговый») до В1 («пороговый»);
- обеспечение развития комплекса общекультурных и общенаучных компетенций, включая развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке.

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации является факультативной дисциплиной федерального компонента дисциплин в государственном образовательном стандарте высшего образования (ГСЭ.Ф.01) и включена в учебные планы ВлГУ для всех направлений и специальностей.

Данная программа предназначена для студентов ) 3, курса, прошедших обучение по иностранному языку в течение 1 – 2 курсов , изучающих иностранный язык в соответствии с федеральным образовательным стандартом, сдавших экзамен по иностранному языку на 2 курсе.

Дисциплина « Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» в 3 цикле тесно связана со специальными дисциплинами. Обучение иностранному языку в сфере

профессиональной коммуникации на уровне практического владения им как средством межкультурной профессиональной коммуникации осуществляется на основе интеграции и синтеза языковой и предметной составляющих в контексте направления подготовки будущего специалиста.

### **III. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

В результате освоения дисциплины « Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» на 3 цикле обучения выпускник обладает следующей общекультурной компетенцией:

- способностью коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия ( ОК -5).

В результате освоения дисциплины выпускник должен демонстрировать следующие результаты образования:

#### **Знать**

- Культурно – специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей профессионального сообщества представителей инокультуры.

- Важнейшие параметры языка специальности.

- Требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учётом специфики иноязычной культуры.

- Особенности собственного стиля учения/овладения предметными знаниями и основные способы работы над языковым и речевым материалом.

- Основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании ( типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

#### **Уметь**

- Порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты.

- Реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнёра по общению.

- Адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов.

#### **В области аудирования:**

- понимать разговорную речь в пределах литературной нормы в повседневной, социально – общественной, академической и профессиональной среде;

- воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных научно – популярных и научных текстов;

- выделять ключевую информацию и выявлять вспомогательные идеи ( примеры);

- составлять резюме прослушанного текста в объёме 100-120 слов с вычленением главной информации;

-эффективно конспектировать лекции/выступления;

-понимать вопросы специалистов по презентуемой теме.

#### **В области чтения:**

-понимать в основном и детально содержание научной статьи по специальности;

- выявлять главную тему и актуальную проблему прочитанного текста;

-понимать организацию текста, выявлять аргументацию, различать главную и сопутствующую информацию;

-различать факт и мнение, гипотезу и доказательство;

-выявлять цели автора и его позицию;

-понимать выводы, сделанные автором текста;

-распознавать значения неизвестных слов из контекста.

#### **В области говорения:**

##### *Монологическая речь*

- делать сообщения на профессиональную тему с элементами повествования, описания и рассуждения;

-прокомментировать цифровые и визуальные данные, представленные на слайде.

##### *Диалогическая речь*

-начинать, вести, поддерживать диалог, используя при необходимости стратегии компенсации сбоя в процессе коммуникации(переспрос, перефразирование и т.д.);

-отвечать на вопросы специалиста по тематике, представленной в проекте на защиту.

#### **В области письма:**

- эффективно структурировать различные типы письменных текстов ( введение – основная часть – заключение) с разделением на параграфы, выделением главной мысли и приведением аргументов;

-правильно оформлять цитирование в тексте и список использованной литературы;

-написать резюме прослушанного текста по специальной тематике в объёме 100- 120 слов;

- написать краткое ( в одном предложении) резюме прочитанной статьи по научной тематике, указав общую тему и актуальную проблему текста;

- подготовить тезисы устного сообщения ( презентации) по проекту;

- подготовить слайды устного сообщения по проекту.

#### **В области перевода:**

- осуществлять перевод краткого текста по специальности с английского языка на русский, используя изученную терминологию специальности и следуя законам русского языка.



	е школы,учения, открытия	5	5-8		8		9		2/22%	Рейтинг- контроль №2
	Мир природы и охрана окружающей среды  Проблемы личной ответственност и за сохранение Окружающей среды	5	9-12		8		9		2/22%	Рейтинг- контроль №3
4	Информационн ые технологии 21 века  Научно- технический прогресс и его достижения в сфере информационн ых технологий	5	13- 18		8		13		2/22%	Зачёт
	<b>Всего</b>				32		40		8/22%	Зачет

## VI семестр

Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР	Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)
<b>Билингвальное образование будущего специалиста</b>										
1 Письменный перевод научнотехнической литературы с английского языка на русский	7	1-4		9			19		2/22%	Рейтинг-контроль №1
2. Виды перевода	7	5-8		9			19		2/22%	Рейтинг-контроль №2
3 Аннотирование и, реферирование научнотехнической литературы	7	9-12		9			19		2/22%	Рейтинг-контроль №3
4 Перевод патентной литературы	7	13-18		9			19		2/22%	Зачёт
Всего				36			76		8/22%	
Итого				68			116		16/44%	Зачет, зачет

**ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО КУРСА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**V семестр**

**1. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРА ОБЩЕНИЯ**

1. Изучаемые дисциплины и их проблематика
2. История, современное состояние и перспективы изучаемой науки, основные школы, учения, открытия.
3. Мир природы и охрана окружающей среды. Проблемы личной ответственности за сохранение окружающей среды.
4. Информационные технологии 21 века. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере информационных технологий.

**VI семестр**

**БИЛИНГВАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ БУДУЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА**

1. Письменный перевод научно-технической литературы с английского языка на русский.
2. Виды перевода.
3. Аннотирование и реферирование научно-технической литературы.
4. Перевод патентной литературы.

**V. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В качестве образовательных технологий используются деловые и ролевые игры, проектные технологии, разбор конкретных ситуаций, презентации, просмотр новостных каналов.

В рамках учебных курсов предусматриваются встречи с носителями языка, проведение мастер-классов.

На проведение занятий в интерактивной форме отводится около 40% занятий.

**VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ,  
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И  
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ  
СТУДЕНТОВ.**

**5 семестр**

Рейтинг 1

Письменный перевод научно-технического текста по специальности

Рейтинг 2

Составление аннотации и реферата по тексту изучающего чтения

Рейтинг 3

Монологическое высказывание по будущей специальности

**6 семестр**

Рейтинг 1

Подготовка презентации на НТК

Рейтинг 2 Выступление с презентацией на НТК



### Требования к зачётам

#### **III курс (5 семестр)**

Задание к зачёту:

Задание письменной части включает:

написание аннотаций и рефератов к текстам изучающего чтения

Задание устной части включает:

подготовка и обсуждение докладов

Подготовка презентаций на НТК

#### **III курс (6 семестр)**

Задание к зачёту:

Требование к письменной части включает:

Написание аннотации на английском языке по теме курсовой работы

Требование к устной части:

Презентация курсовой работы на английском языке

#### **Самостоятельная работа студентов**

##### **Задания по самостоятельной работе студентов**

#### **III курс (5 семестр)**

1. Прочитайте текст и определите является ли информация « True», « False», « Not Found in the text»
2. Переведите аутентичный профессионально – ориентированный текст на русский язык и сделайте упражнения на закрепление лексического и грамматического материала
3. Напишите эссе по одной из изученных устных тем к зачёту
4. Составьте монологическое высказывание по тексту
5. Напишите аннотацию к тексту, изучаемому в аудитории

#### **III курс (6 семестр)**

1. Сделайте компрессию текста и составьте на его основе реферат
2. Переведите деловое письмо
3. Составьте деловое письмо
4. Найдите аналогичный по тематике текст на иностранном языке в глобальных компьютерных сетях
5. Представьте его в виде презентации в Power Point

### **VII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе. К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

#### **а) Основная литература (фонд библиотеки ВлГУ)**

1. Паникарова, Н. Ф. Повышение эффективности самостоятельной работы студентов средствами электронного обучающего курса "Английский язык" / Н. Ф. Паникарова //

Дистанционное и виртуальное обучение .— Б.м. — 2012 .— № 9 .— С. 108-121 .— Библиогр.: 9 назв.

2. Шестак, В. П. Рейтинговый дискурс: урок английского для вуза / В. П. Шестак, Н. В. Шестак // Высшее образование в России .— Б.м. — 2013 .— № 1 .— С. 37-47 .— Библиогр.: 29 назв.

3. Ткачева, И. А. Профессионально ориентированное обучение иноязычной речи студентов вузов / И. А. Ткачева // Теория и практика сервиса: экономика, социальная сфера, технологии .— Б.м. — 2013 .— № 1 .— С. 32-39 .— Библиогр.: 18 назв.

#### **Б) Дополнительная литература**

1. Н.К.Яшина «Биология» «Учебное пособие по обучению чтению на английском языке ( с грифом УМО по образованию в области лингвистики РФ) 2010

2. Н.К.Яшина «Институциональное строительство –ВлГУ» Учебное пособие по обучению устной речи на английском языка, ВлГУ 2009

3. Бессонова, Анна Николаевна. О некоторых особенностях английского делового письма / А. Н. Бессонова // Высшее образование сегодня .— Б.м. — 2014 .— № 5 .— С. 56-61 .— Библиогр.: 6 назв.

4. Литвин, Ф. А. Перевод и грамматические категории (на примере параллельных текстов) : [обзор литературы ] / Ф. А. Литвин // Иностранные языки в высшей школе .— Б.м. — 2014 .— № 3 .— С. 42-48 .— Библиогр.: 14 назв.

5. Сумцова, О. В. Профессиональный английский язык в инженерном образовании : [на английском языке] / О. В. Сумцова // Высшее образование сегодня .— Б.м. — 2016 .— № 1 .— С. 86-88 .— Библиогр.: 7 назв.

#### **В) Интернет-источники**

1. Английский для общения. Курс Игнатовой. Обучающая система.

2. BridgetoEnglish 1 Deluxe/ Обучающая система. Английские идиомы и фразовые глаголы +лингфонный курс (DVD).

3. Raymond Murphy. English Grammar in Use. Книга+CDдиск. Средний уровень.

4. English in Action/ The Royal Family. Обучающая система (2CD).

5. Лондонский курс английского языка. Лингафонный курс (1CD).

6. Репетитор. English. Обучающая система.

7. <http://www.study-english.info>

8. <http://www.mystudy.ru>

9. <http://www.homeenglish.ru/Grammar.htm>

10. <http://www.study.ru/support/handbook>

11. <http://www.grammar.sourceword.com>

## **VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

- 7.1 Мультимедийные средства
- 7.2 Наборы слайдов и кинофильмов
- 7.3 Деловые игры
- 7.4 Демонстрационные приборы
- 7.5 Занятия проходят в аудиториях, закрепленных за кафедрой ИЯПК, оснащенных современными мультимедийными средствами обучения и расписанием занятий

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 06.03.01 «Биология»

профиль » Общая биология

Рабочую программу составил доцент кафедры ИЯПК

Н.К.Яшина 

(ФИО, подпись)

Рецензент к.ф.н, проф. Каф. Профессиональной языковой подготовки ФСЮН России

(представитель работодателя) \_\_

А. В.Подстрахова 

(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 2/1 от 08.11.2014 года

Заведующий кафедрой



Е.П. Марычева

(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 05.03.01. «Биология»

Протокол № 2/1 от 10.11.2014 года

Председатель комиссии



Т.А. Турмезова

(ФИО, подпись)

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2015-16 учебный год

Протокол заседания кафедры № 28 от 20.04.15 года

Заведующий кафедрой  Т.А. Трифонова

Рабочая программа одобрена на 2016-17 учебный год

Протокол заседания кафедры № 24 от 20.06.16 года

Заведующий кафедрой  Т.А. Трифонова

Рабочая программа одобрена на 2017-18 учебный год

Протокол заседания кафедры № 29 от 19.06.17 года

Заведующий кафедрой  Т.А. Трифонова

Рабочая программа одобрена на 2018-19 учебный год

Протокол заседания кафедры № 24 от 15.06.18 года

Заведующий кафедрой  Т.А. Трифонова

Рабочая программа одобрена на 2019-20 учебный год

Протокол заседания кафедры № 27 от 17.06.19 года

Заведующий кафедрой 